KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e december 1966 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het bedrag van het normaal loon dat aan de vislossers toekomt in geval van toepassing van artikel 12 van de wet op de arbeidsovereenkomst", heeft de 23e december 1966 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 17 décembre 1966, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal"fixant le montant du salaire journalier normal revenant aux débardeurs de poisson en cas d'application de l'article 12 de la loi sur le contrat de travail", a donné le 23 décembre 1966 l'avis suivant :

Artikel 2 van het ontwerp bepaalt het minimumbedrag van het loon dat aan de vislossers toekomt in het geval van werkonderbreking als bedoeld in artikel 12, eerste lid, 2°, van de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst. Naar luid van datzelfde artikel 12 behouden de vislossers alsdan hun recht op het normaal loon. Onderhavig ontwerp voegt daaraan toe dat bedoeld loon in geen geval lager mag zijn dan de grens aangeduid in artikel 2.

Het opschrift van het ontwerp ware juister gesteld als volgt :

"Koninklijk besluit tot bepaling van het minimumloon van de vislossers bij toepassing van artikel 12 van de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst".

In artikel 2 mogen de woorden "gewijzigd bij de wet van 20 juli 1960" worden geschrapt.

L'article 2 du projet fixe le montant minimal du salaire revenant aux débardeurs de poisson en cas d'interruption de travail au sens de l'article 12, alinéa 1er, 2°, de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail. En vertu de cet article 12, les débardeurs de poisson conservent alors leur droit au salaire normal. Le présent projet ajoute que ce salaire ne peut, en aucun cas, être inférieur au montant fixé à l'article 2.

L'intitulé du projet gagnerait en précision s'il était rédigé ainsi qu'il suit :

"Arrêté royal fixant, en cas d'application de l'article 12 de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, le salaire minimal des débardeurs de poisson".

A l'article 2, les mots "modifiée par la loi du 20 juillet 1960" peuvent être supprimés.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	staatsraad, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H. BUCH, Ch. SMOLDERS,	staatsraden, conseillers d'Etat,	
	J. DE MEYER, W.VEROUGSTRAETE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	M. JACQUEMIJN,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. LENAERTS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. H. LENAERTS, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.